

Paisaje lingüístico: cambio, intercambio y métodos. Mercedes de la Torre García y Francisco Molina-Díaz (eds.) (2022). Berlín: Peter Lang GmbH, 210 páginas, ISBN: 978-36-3186-524-8

JINGYUAN HU

Universidad Sun Yat-sen (China)

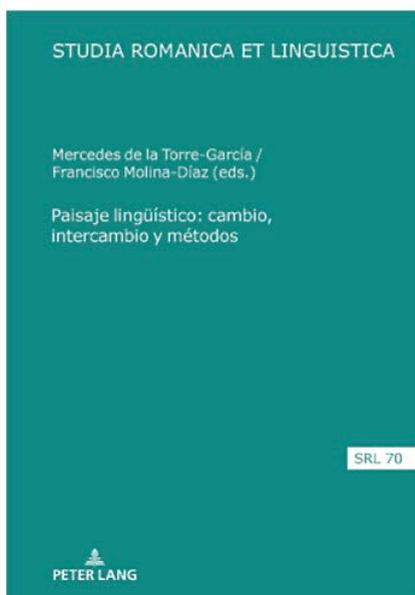
DOI: <https://doi.org/10.30827/portalin.vi40.26377>

Esta colección sobre Paisaje Lingüístico (en adelante PL) recién publicada por la editorial Peter Lang, escrita en español, ofrece las perspectivas académicas más actualizadas e internacionales de este determinado campo sociolingüístico. El terreno estudiado abarca tanto España como Italia y Suiza. Los editores han organizado este libro en siete bloques: El primero es un prólogo escrito por una de las pioneras del PL en España, Lola Pons Rodríguez, en el cual reconoce el rápido desarrollo de la investigación sobre el PL y los fructíferos resultados obtenidos en términos de publicaciones y jornadas; tal y como subraya la autora: “Hacer PL no es solo decir lo que hay y cuantificarlo, sino también interpretarlo”. Por cumplir con este principio, destaca y recomienda encarecidamente los seis artículos de que consta el estudio y que poseen un distinto enfoque descriptivo y teórico.

El primer capítulo traza una propuesta metodológica, tanto cuantitativa como cualitativamente, en la que dos investigadoras italianas se centran en el PL en español en la ciudad de Roma, Italia. Es este estudio llama la atención la combinación de argumentos etnográficos y sociolingüísticos con el análisis de los signos, y la novedosa creación de un sitio web, *Paesaggi e Lingua Roma*, que reúne esquemas de localización geográfica y modelos de datos que permiten observar descripciones y etiquetas sobre el PL de esta ciudad con la posibilidad de interactuar a través de distintos mapas.

El segundo capítulo es un estudio cronológico del PL de los inmigrantes españoles en Suiza que abarca casi una década (2013-2021), describiendo el escenario histórico del cambio del PL a través de un enfoque etnográfico, revelando el fenómeno del declive y la erosión del español en Lausana (Suiza), con una explicación sobre las razones sociales, económicas y culturales que se hallan detrás de este estancamiento.

El tercer capítulo examina el PL de la variante andaluza, propio del barrio de Triana en Sevilla, con una perspectiva que describe el paisaje sonoro de la actividad lingüística



tradicional en el nivel textual, el nivel léxico-gramatical y el nivel fonológico; se revela el impacto real de la lengua en el cambio social.

El capítulo cuatro recoge un amplio corpus y analiza 172 imágenes fotográficas tomadas en el mes de mayo de 2020, marcado por la pandemia de la COVID-19, en diferentes lugares de las provincias de Cádiz, Sevilla y Huelva (Andalucía), reflejando las medidas de control aplicadas tanto por el Servicio Nacional de Salud como por las instituciones privadas en estos críticos momentos. El artículo esboza un PL único en el contexto de la pandemia, examinando características como la prominencia visual, el contexto en el que aparece el corpus, los autores y la lengua utilizada, así como el propósito final de los textos. Aunque de carácter provisional, este estudio refleja la preocupación por la realidad del cambio lingüístico.

En el capítulo cinco se expone, desde una perspectiva sociolingüística, cómo el PL valenciano, a través de las diferentes transformaciones que ha experimentado, representa las razones y acontecimientos que han permitido un cambio social desde diferentes ámbitos de espacio, de tiempo y en la esfera personal, así como los distintos retos que puede afrontar en el futuro.

El último capítulo examina el nomenclátor de la terminología gaditana desde una perspectiva léxica: los ictiónimos. La autora trata de reunir un corpus de términos a partir de los nombres asociados a la toponimia urbana, a los carteles conmemorativos asociados a los carnavales locales, así como a las cartas y menús de restaurantes y bares, que reflejan una superposición muy reveladora de capas identitarias, simbólicas e informativas, mostrando el dinamismo del vocabulario ictiónico en Cádiz, además de la estabilidad de este simbolismo urbano. Hay que destacar que el artículo muestra los transmisores, la finalidad, la multimodalidad y las razones de la denominación de estos términos, lo que permite al lector comprender globalmente el PL de Cádiz.

A modo de conclusión, esta publicación es muy adecuada y recomendable tanto para lectores como para profesionales que muestran entusiasmo e interés por conocer y aprovechar la riqueza lingüística y sociocultural del PL en las calles de distintos entornos geográficos. Los investigadores futuros encontrarán en sus páginas ideas novedosas y metodología fundamental para seguir profundizando en esta área de estudio.